

Manuale utente Agrotabula

Documentazione del pascolo secondo gli standard svizzeri

Florian Tönz

Versione 1.0 – 20 marzo 2026

Indice

1	Introduzione	1
1.1	Cos'è Agrotabula?	1
1.2	A chi si rivolge Agrotabula?	1
1.3	Funzioni principali	1
1.3.1	Acquisizione intelligente con Quick Actions	1
1.3.2	Monitoraggio automatico della conformità	2
1.3.3	Multilingue	2
1.3.4	Sincronizzazione cloud	2
1.3.5	Funzione di export	2
2	Primi passi	3
2.1	Panoramica	3
2.1.1	Sequenza consigliata	3
2.2	Creare la prima categoria	3
2.2.1	Creare una categoria	3
2.2.2	Informazioni sulla categoria	4
2.2.3	Esempi di categorie	4
2.3	Registrare i luoghi	4
2.3.1	Tipi di luoghi	4
2.3.2	Perché definire i luoghi?	5
2.3.3	Creare un luogo	5
2.3.4	Informazioni sul luogo	5
2.3.5	Esempi di luoghi	6
2.3.6	Modificare i luoghi	6
2.4	Registrare la prima voce	6
2.4.1	Creare una voce	7
2.4.2	Campi della voce	7
2.4.3	Suggerimenti per la registrazione	7
2.5	Comprendere la panoramica	9
2.5.1	Conformità	9
2.5.2	Quick Actions	9
2.5.3	Stato e attività	9
2.5.4	Categorie	9
2.5.5	Luoghi	10
3	Gestire le categorie	11
3.1	Panoramica delle categorie	11
3.2	Modificare le categorie	13
3.2.1	Aprire la modifica	13
3.2.2	Campi modificabili	13
3.3	Eliminare le categorie	14
3.3.1	Principio di eliminazione morbida (Soft-Delete)	14
3.4	Categorie e conformità UCEI	15
4	Gestire le voci	17
4.1	Visualizzare le voci	17
4.2	Modificare le voci	19

4.3	Campi della voce	20
4.3.1	Campi obbligatori	20
4.3.2	Campi facoltativi	20
4.4	Eliminare le voci	21
4.4.1	Effetto durante l'eliminazione	21
4.4.2	Importante da sapere	21
4.5	Motivi per le modifiche	22
5	Organizzare i luoghi	23
5.1	Cos'è un luogo?	23
5.2	Gestire i luoghi	24
5.2.1	Creare un nuovo luogo	24
5.2.2	Modificare un luogo	24
5.2.3	Eliminare un luogo	25
5.3	Utilizzare i luoghi nelle voci	25
5.4	Raccomandazioni pratiche	26
6	Dati aziendali	27
7	Panoramica e cronologia	29
7.1	Panoramica	29
7.1.1	Stato di conformità	29
7.1.2	Stato attuale e modifiche recenti	30
7.1.3	Statistiche delle categorie	30
7.1.4	Utilizzo dei luoghi (Premium)	30
7.1.5	Quick Actions (Premium)	30
7.2	Cronologia	31
7.2.1	Modalità di visualizzazione	31
7.2.2	Modalità di raggruppamento	32
7.2.3	Modificare le voci	32
8	Export e rapporti	33
8.1	Cosa viene esportato?	33
8.2	Codici brevi nel rapporto	34
8.3	Creare e condividere rapporti	34
9	Impostazioni	35
9.1	Abbonamento	35
9.2	Regole di conformità	35
9.3	Categorie e luoghi nascosti	35
9.4	Registro delle modifiche	36
9.5	Elimina tutti i dati	36
10	FAQ	37
10.1	Voci e conformità	37
10.2	Tecnica	38

1 Introduzione

Benvenuti su Agrotabula – l'app professionale per le aziende agricole svizzere per la documentazione dei periodi di pascolo e dei tempi di accesso all'aperto.

1.1 Cos'è Agrotabula?

Agrotabula è un'app specializzata per le aziende agricole svizzere per una documentazione completa di:

- **Periodi di pascolo** e soggiorni in alpeggio
- **Tempi di accesso all'aperto** nei cortili di esercizio
- **Standard UCEI** (Uscite regolari in cortile esterno e al pascolo)
- **Panoramiche pluriennali** per analisi aziendali a lungo termine

L'app è stata sviluppata specificamente per le esigenze dell'agricoltura svizzera e supporta tutte le lingue nazionali ufficiali.

1.2 A chi si rivolge Agrotabula?

Agrotabula è destinata a:

- **Aziende con obbligo di tenere un registro delle uscite** – Rispetto dei requisiti UCEI e documentazione completa per i controlli
- **Aziende che desiderano documentare volontariamente** – Raccolta di dati sul comportamento di pascolo e uscita per le proprie analisi e ottimizzazione aziendale

1.3 Funzioni principali

1.3.1 Acquisizione intelligente con Quick Actions

Le voci possono essere registrate in pochi secondi. Il sistema analizza le vostre voci precedenti e offre suggerimenti contestuali basati sul giorno della settimana, la stagione e la vostra routine aziendale individuale – basta un solo clic.

1.3.2 Monitoraggio automatico della conformità

Agrotabula monitora continuamente le vostre voci e vi avvisa tempestivamente in caso di rischio di non raggiungimento dei requisiti UCEI.

1.3.3 Multilingue

L'app si adatta automaticamente alla lingua del sistema operativo ed è disponibile in tedesco, francese, italiano, inglese e romancio. La lingua può essere modificata in qualsiasi momento nelle impostazioni.

1.3.4 Sincronizzazione cloud

Lavorate senza problemi su più dispositivi (iPhone, iPad, Mac). Tutti i dati vengono sincronizzati automaticamente tramite iCloud e sono disponibili offline.

1.3.5 Funzione di export

Report PDF professionali per i controlli con presentazione chiara per mesi – inviate direttamente via e-mail o stampate.

2 Primi passi

Questo capitolo ti guida attraverso i primi passi con Agrotabula e ti mostra come configurare la tua azienda.

2.1 Panoramica

Dopo l'installazione, al primo avvio vedrai una vista panoramica vuota. Prima di poter registrare le voci, devi creare almeno una categoria (gruppo di animali).

2.1.1 Sequenza consigliata

1. **Creare categorie** (almeno una)
2. **Registrare i luoghi** (facoltativo ma consigliato)
3. **Registrare la prima voce**
4. **Esplorare la panoramica**

2.2 Creare la prima categoria

Le categorie rappresentano diversi gruppi di animali nella tua azienda.

2.2.1 Creare una categoria

iOS/iPadOS:

1. Vai a "Categorie" (scheda in basso)
2. Tocca "+" in alto a destra
3. Compila il modulo

macOS:

1. Seleziona "Categorie" nella barra laterale
2. Clicca su "Aggiungi categoria"
3. Compila il modulo

2.2.2 Informazioni sulla categoria

Campi obbligatori:

- **Abbreviazione:** 1-4 caratteri, deve essere unica (ad es. "A1", "VC", "PE")
- **Nome:** Nome completo del gruppo di animali

Campi facoltativi:

- **Descrizione:** Informazioni aggiuntive sulla categoria

Importante: L'abbreviazione deve essere lunga 1-4 caratteri ed essere unica. Sei responsabile di assicurarti che l'abbreviazione soddisfi i requisiti e sia scelta in modo significativo.

2.2.3 Esempi di categorie

Abbreviazione	Nome	Descrizione
A1	Mucche da latte	-
C1	Capre	Stalla a stabulazione libera con accesso tutto l'anno all'area climatica esterna
D1	Pecore	-
G2	Galline ovaiole	Allevamento a terra con accesso al pascolo e cortile dipendente dalle condizioni meteo

2.3 Registrare i luoghi

I luoghi sono facoltativi e ti aiutano a tenere traccia dei diversi posti in cui si trovano i tuoi animali.

2.3.1 Tipi di luoghi

Agrotabula distingue quattro tipi di luoghi per una migliore organizzazione:

Tipo	Esempio
Stalla	Stalla di valle, Pollaio
Cortile	Cortile, Area climatica esterna
Pascolo	Pascolo vicino, Mayens Oberfeld
Alpeggio	Alpeggio Tannberg, Alpeggio Kalberhoehe

Importante: Il tipo di luogo serve solo per l'organizzazione. Se una voce è rilevante per UCEI è determinato durante la registrazione della voce dal tipo di voce (Stalla, Cortile, Pascolo, Alpeggio), non dal luogo.

2.3.2 Perché definire i luoghi?

- Registrazione più rapida (seleziona il luogo dall'elenco)
- Suggerimenti automatici basati sulla stagione
- Statistiche chiare per luogo
- Migliore panoramica della tua azienda

Nota: Puoi anche registrare voci senza luoghi predefiniti. I luoghi sono una funzione di aiuto facoltativa.

2.3.3 Creare un luogo

iOS/iPadOS:

1. Vai a "Impostazioni"
2. Seleziona "Luoghi"
3. Tocca "+" in alto a destra

macOS:

1. Apri Impostazioni ([Cmd]+[,] o Menu: Agrotabula > Impostazioni...)
2. Seleziona "Luoghi" nella barra laterale
3. Clicca su "Aggiungi luogo"

2.3.4 Informazioni sul luogo

Campi obbligatori:

- **Nome:** Denominazione (ad es. "Pascolo vicino", "Alpeggio Tannberg")
- **Tipo:** Stalla, Cortile, Pascolo o Alpeggio

Campi facoltativi:

- **Descrizione:** Informazioni aggiuntive sul luogo

2.3.5 Esempi di luoghi

2.3.5.1 Azienda di valle

Nome	Tipo	Descrizione
Stalla del fondovalle	Stalla	Stalla principale con cuccette
Recinto esterno	Cortile	Area climatica esterna pavimentata
Prato di casa	Pascolo	Pascolo vicino all'azienda, utilizzabile tutto l'anno

2.3.5.2 Mayens (pascolo di mezza montagna)

Nome	Tipo	Descrizione
Maggenghi di Sopra	Pascolo	Pascolo primaverile e autunnale
Pascolo intermedio	Pascolo	Fase intermedia verso alpeggio

2.3.5.3 Alpeggi estivi

Nome	Tipo	Descrizione
Alpe di Piancabella	Alpeggio	Alpeggio mucche da latte, 1850 m
Alpe di Motto Rotondo	Alpeggio	Alpeggio capre, 1650 m
Alpe della Greina Alta	Alpeggio	Alpeggio pecore, 2050 m

2.3.5.4 Area pollame

Nome	Tipo	Descrizione
Pollaio	Stalla	Allevamento a terra con nidi
Pascolo pollame	Pascolo	Area esterna recintata

2.3.6 Modificare i luoghi

I luoghi possono essere modificati in qualsiasi momento. Le voci esistenti che fanno riferimento a questo luogo rimangono invariate.

2.4 Registrare la prima voce

Ora sei pronto per registrare la tua prima voce!

2.4.1 Creare una voce

Le voci possono essere create in due posti:

Dalla cronologia:

- Tocca/Clicca “+” nella cronologia
- Tutti i campi devono essere compilati

Dalla vista dettagli della categoria:

- Apri una categoria
- Tocca/Clicca “+”
- La categoria è già preselezionata

2.4.2 Campi della voce

Campi obbligatori:

- **Data/Ora:** Predefinito è l’ora attuale
- **Categoria:** Quale gruppo di animali (preselezionato quando si registra dalla categoria)
- **Tipo:** Stalla, Cortile, Pascolo o Alpeggio

Campi facoltativi:

- **Luogo:** Luogo dall’elenco (disponibile solo se esistono luoghi del tipo selezionato)
- **Condizioni:** Circostanze particolari (ad es. meteo come motivo per l’alloggiamento in stalla)

Importante: Il tipo selezionato (Stalla, Cortile, Pascolo, Alpeggio) determina se la voce è rilevante per UCEI, non il luogo.

2.4.3 Suggerimenti per la registrazione

Registrare ad ogni spostamento:

- Registra una nuova voce quando cambia il luogo di permanenza
- Con condizioni costanti (ad es. mandria tutto l’inverno in stalla a stabulazione libera), è sufficiente una sola voce
- Prossima registrazione solo al prossimo cambiamento

Utilizzare le Quick Actions:

- Dopo alcune voci, Agrotabula suggerisce voci appropriate
- Basato sul giorno della settimana e sulla stagione
- Risparmia tempo nei giorni stressanti

2 Primi passi

Registrazione retrospettiva:

- Puoi anche registrare voci retrospettivamente
- Rispetta i requisiti legali per il numero massimo di giorni per la registrazione retrospettiva
- Più la registrazione è attuale, più i dettagli sono precisi

2.5 Comprendere la panoramica

La panoramica è la tua vista principale e mostra tutte le informazioni importanti a colpo d'occhio.

2.5.1 Conformità

Mostra lo stato UCEI delle tue categorie:

- Panoramica mensile con confronto obiettivo/reale
- Indicatore di stato (Verde, Giallo o Rosso)
- Avvisi in caso di rischio di non conformità

Impostazioni predefinite:

- Estate (maggio-ottobre): 26 giorni di pascolo/alpeggio al mese
- Inverno (novembre-aprile): 13 giorni di uscita al mese

Importante: Questi valori possono essere modificati nelle impostazioni. Sei responsabile di assicurarti che i valori impostati corrispondano alle normative regionali.

2.5.2 Quick Actions

Suggerimenti intelligenti per nuove voci:

- Basati sui tuoi modelli precedenti
- Considera il giorno della settimana e la stagione
- Un clic per registrare

2.5.3 Stato e attività

Panoramica degli ultimi 7 giorni:

- Distribuzione per tipo di voce (Pascolo, Stalla, Cortile, Alpeggio)
- Numero totale di voci
- Modelli di attività

2.5.4 Categorie

Elenco dei tuoi gruppi di animali con stato attuale:

- Luogo e tipo attuali
- Numero di voci negli ultimi 7 giorni
- Accesso rapido alla vista dettagli della categoria

2.5.5 Luoghi

Panoramica dei tuoi luoghi:

- Quale categoria è attualmente dove
- Ora dell'ultima attività
- Stato (Attivo o Vuoto)

3 Gestire le categorie

Le categorie sono la spina dorsale della tua documentazione. Nel capitolo 02 hai creato la tua prima categoria. Questo capitolo ti mostra come modificare, organizzare e rimuovere le categorie quando necessario.

3.1 Panoramica delle categorie

La panoramica delle categorie mostra tutti i tuoi gruppi di animali registrati.

iOS/iPadOS:

L'elenco è accessibile tramite la scheda "Categorie" e mostra tutte le categorie ordinate per nome.

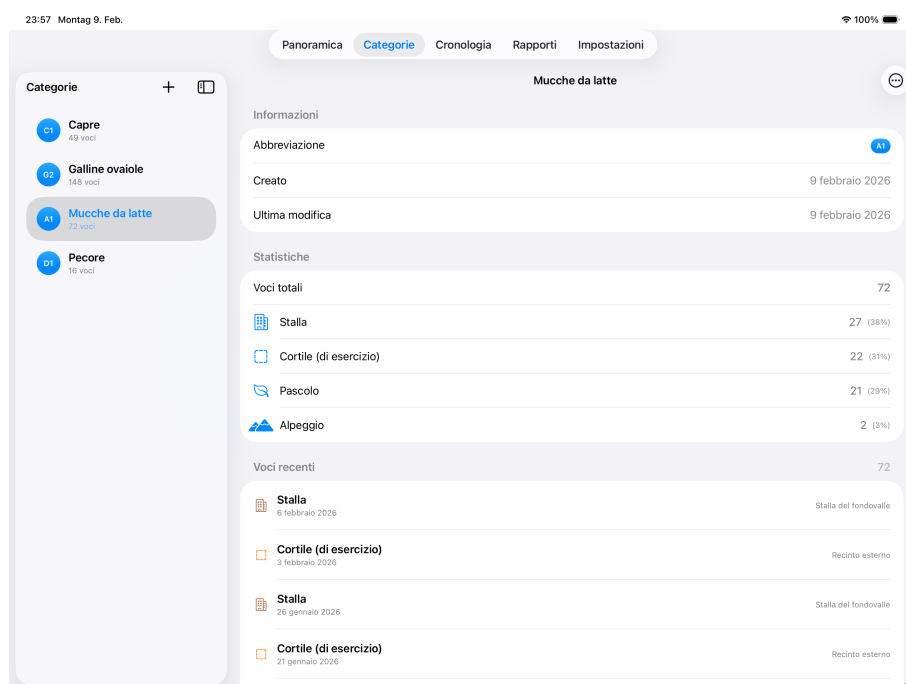


Figura 3.1: Elenco categorie su iOS

3 Gestire le categorie

macOS:

Le categorie appaiono nella barra laterale sinistra e possono essere aperte facendo clic.

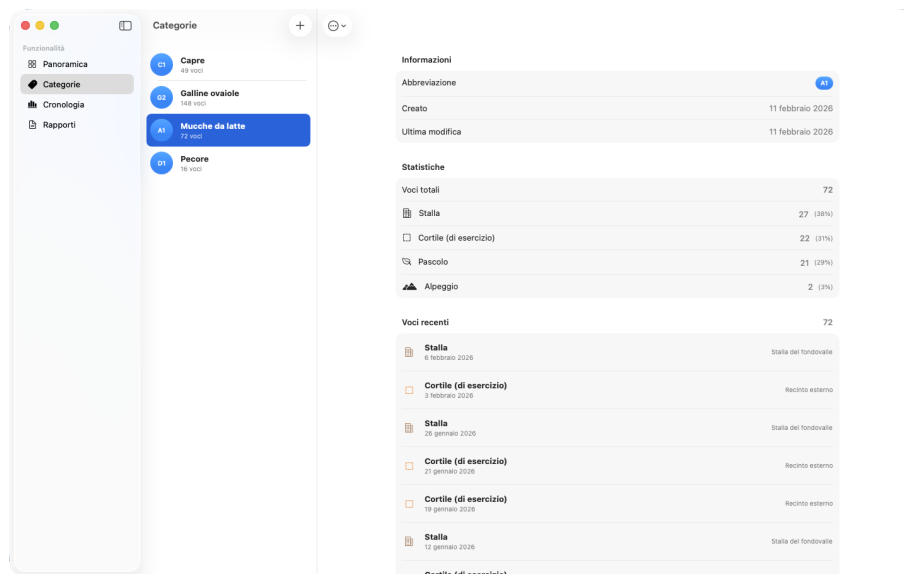


Figura 3.2: Barra laterale categorie su macOS

Informazioni:

Ogni categoria mostra le seguenti informazioni:

- Abbreviazione
- Data di creazione
- Ora dell'ultima modifica

Statistiche:

- Numero di voci per tipo di pascolo (Stalla, Cortile, Pascolo, Alpeggio)

Ultime voci:

- Panoramica delle voci più recenti per questa categoria

Cronologia delle modifiche:

- Cronologia completa di tutte le modifiche (se disponibile)

3.2 Modificare le categorie

Le categorie possono essere modificate in qualsiasi momento.

3.2.1 Aprire la modifica

1. Apri una categoria toccandola/facendo clic su di essa nell'elenco
2. Nella vista dettagli, puoi modificare la categoria

3.2.2 Campi modificabili

Abbreviazione:

L'abbreviazione può essere modificata anche successivamente. Sei responsabile di assicurarti che l'abbreviazione rimanga unica e soddisfi i requisiti.

Nome:

Il nome completo può essere modificato in qualsiasi momento. Le voci esistenti vengono aggiornate automaticamente.

Descrizione:

La descrizione può essere aggiunta, modificata o rimossa.

Importante: Tutte le modifiche vengono applicate automaticamente in tutta l'app. Il database SwiftData garantisce che tutti i riferimenti rimangano coerenti.

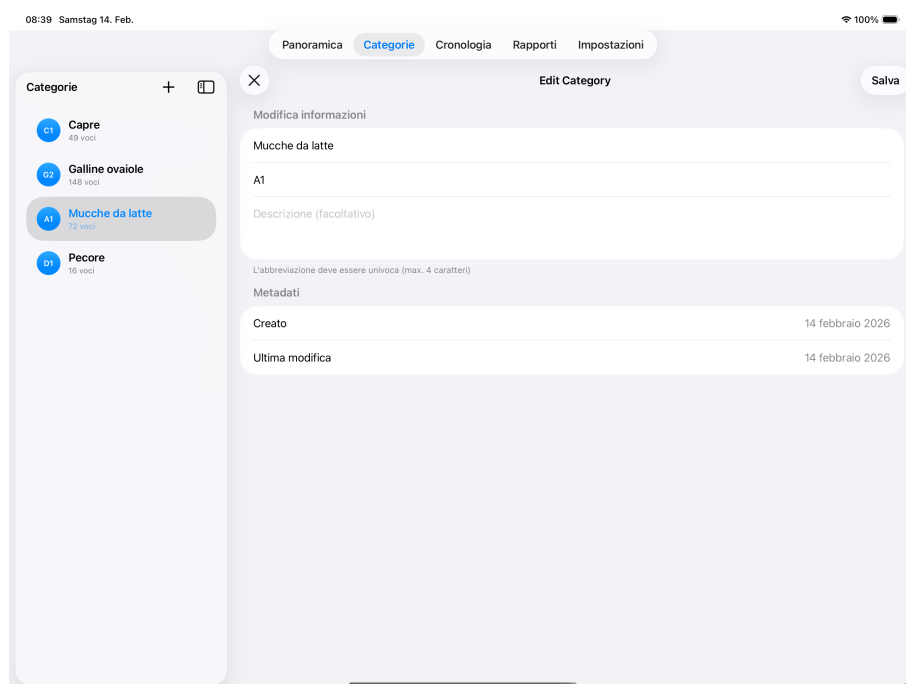


Figura 3.3: Vista dettagli categoria in modalità modifica

3.3 Eliminare le categorie

Le categorie possono essere eliminate scorrendo verso sinistra.

iOS/iPadOS:

Scorri verso sinistra su una categoria nell'elenco e tocca "Elimina".

macOS:

Scorri verso sinistra su una categoria con il mouse o il trackpad e fai clic su "Elimina".

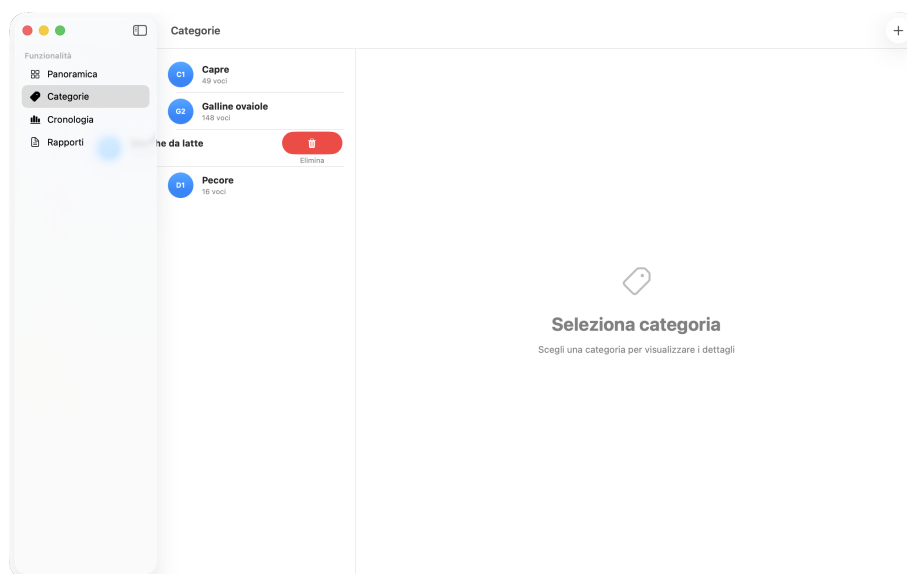


Figura 3.4: Gesto scorri per eliminare

3.3.1 Principio di eliminazione morbida (Soft-Delete)

Le categorie eliminate non vengono fisicamente rimosse dal database:

- Non appaiono più nell'elenco delle categorie
- Le voci esistenti sono completamente conservate
- Le categorie eliminate rimangono visibili nel registro cronologico
- Le categorie nascoste possono essere visualizzate, riattivate o eliminate definitivamente nelle Impostazioni

Importante: L'eliminazione di una categoria secondo il principio di eliminazione morbida non influisce sulle voci esistenti. Tutti i dati storici rimangono disponibili.

3.4 Categorie e conformità UCEI

La categoria stessa non determina la rilevanza UCEI di una voce. Ciò che conta è il tipo di voce (Stalla, Cortile, Pascolo o Alpeggio) che selezioni durante la registrazione.

Ogni categoria può avere voci di tutti e quattro i tipi. Il controllo della conformità si basa sui tipi di voce, non sulle categorie.

I dettagli sul monitoraggio della conformità si trovano nel capitolo 06.

4 Gestire le voci

Le voci documentano gli spostamenti tra i luoghi. Nel capitolo 02 hai creato la tua prima voce. Questo capitolo mostra dove trovare le voci, come modificarle e quando le modifiche hanno senso.

4.1 Visualizzare le voci

Le voci sono visibili in diversi punti:

Panoramica - Modifiche recenti:

La scheda panoramica mostra le voci più recenti di tutte le categorie.

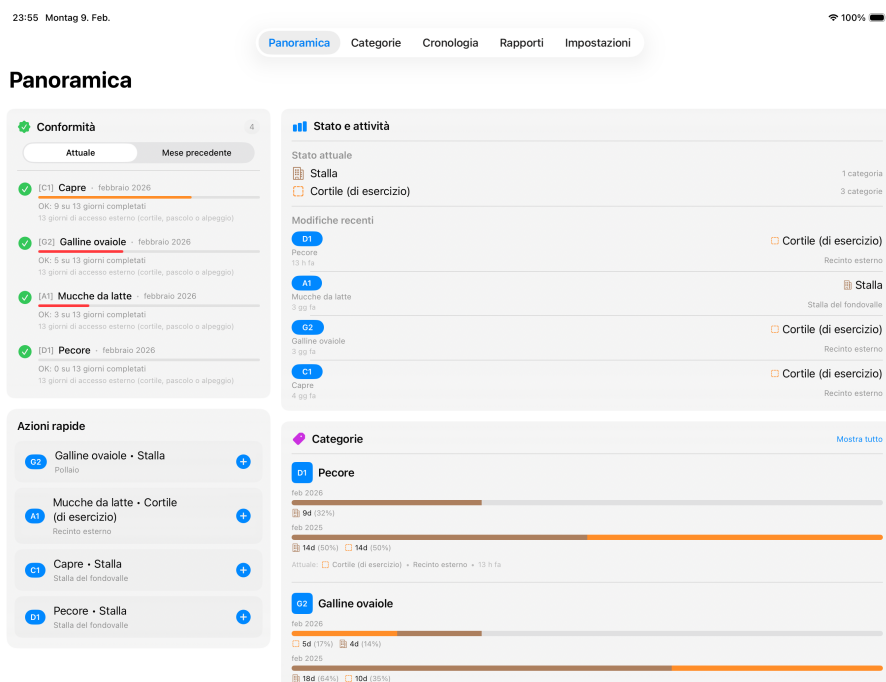


Figura 4.1: Panoramica con modifiche recenti

4 Gestire le voci

Nella vista dettagli della categoria:

Ogni categoria mostra le ultime voci. Un link porta all'elenco completo di tutte le voci di questa categoria (si apre come foglio).

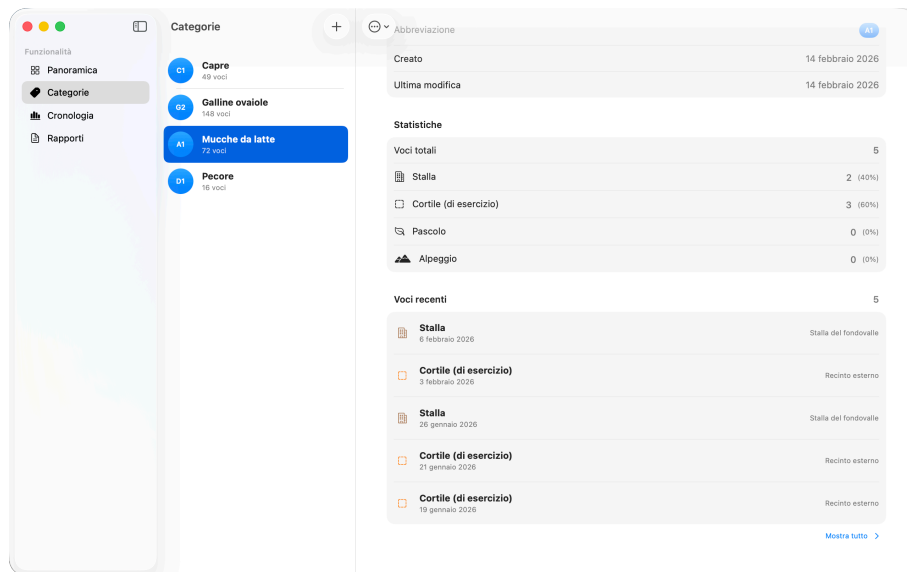


Figura 4.2: Dettaglio categoria con voci recenti

Nella cronologia:

La cronologia mostra tutte le voci in ordine cronologico come diagramma di Gantt.

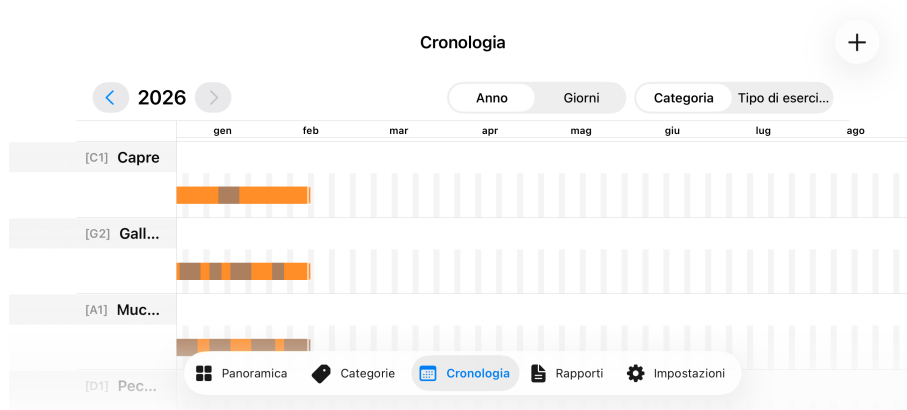


Figura 4.3: Vista cronologia

4.2 Modificare le voci

Le voci possono essere aperte in tre punti:

Dalla vista dettagli della categoria:

Tocca una voce in “Voci recenti” o apri l’elenco completo e naviga alla voce desiderata.

Dall’elenco completo:

L’elenco completo è già un foglio. Tocca una voce per navigare alla vista dettagli.

Dalla cronologia:

Tocca una voce nella cronologia. Si apre un foglio con la modalità di modifica.

Importante: La modalità di modifica è sempre simultaneamente la vista dettagli. Non esiste una vista separata solo per la consultazione.

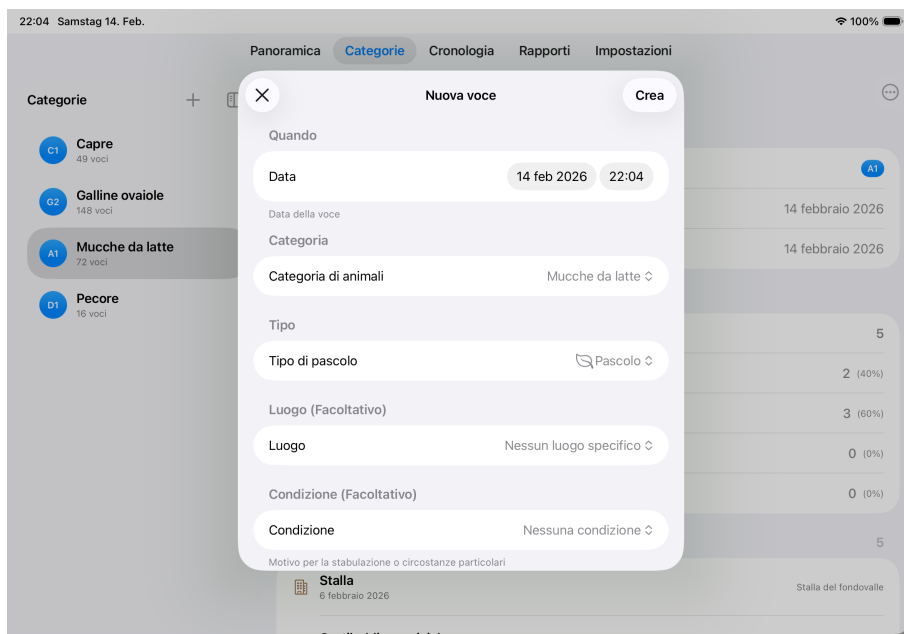


Figura 4.4: Modifica voce

4.3 Campi della voce

4.3.1 Campi obbligatori

Data/Ora:

Momento dello spostamento o del cambio di stato.

Categoria:

Quale gruppo di animali è interessato.

Tipo:

Stalla, Cortile, Pascolo o Alpeggio.

4.3.2 Campi facoltativi

Luogo:

Appare solo se esistono luoghi per il tipo selezionato. I dettagli sulla gestione dei luoghi si trovano nel capitolo 05.

Condizioni:

Informazioni aggiuntive sulla voce (ad es. situazione meteorologica o circostanze particolari).

Data di fine:

Per categorie temporaneamente sospese o non più necessarie.

- Periodo dopo la data di fine: I campi nel registro di conformità rimangono vuoti
- Senza data di fine, la voce continua fino alla voce successiva
- **Importante:** Le voci con una data di fine generano un avviso nel registro di conformità, poiché questi periodi non sono inclusi nel calcolo UCEI

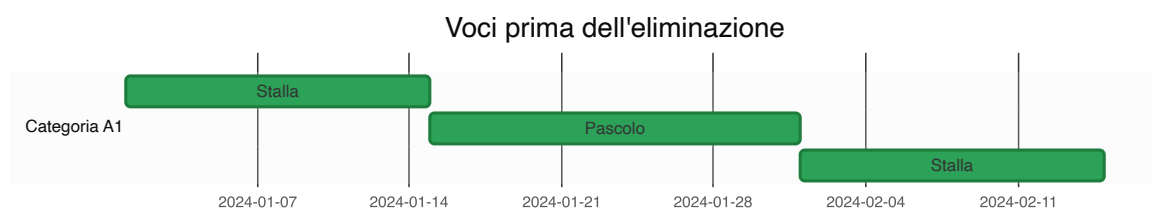
4.4 Eliminare le voci

Le voci possono essere eliminate solo in modalità di modifica. Non c'è un gesto di scorrimento.

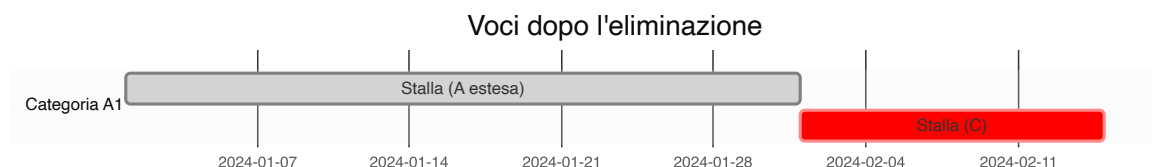
4.4.1 Effetto durante l'eliminazione

Quando tre voci vengono eseguite cronologicamente una dopo l'altra e la voce centrale viene eliminata, la prima voce viene ora eseguita fino all'inizio della terza voce.

Esempio:



Dopo l'eliminazione della voce B:



4.4.2 Importante da sapere

- **Nessuna eliminazione morbida:** Le voci eliminate sono completamente sparite
- **Nessuna cronologia:** Le eliminazioni non vengono registrate nel registro cronologico
- **Nessuna traccia:** Una voce creata ed eliminata non lascia alcuna registrazione
- **Nessun export:** Le voci eliminate non appaiono negli export

4.5 **Motivi per le modifiche**

Le voci possono essere modificate per vari motivi:

Aggiungere informazioni retroattive:

Le informazioni possono essere aggiunte successivamente, come condizioni o un luogo.

Correggere la categoria:

Se è stato selezionato il gruppo di animali sbagliato, la categoria può essere modificata direttamente. Non è necessaria una nuova voce.

Rimuovere i duplicati:

Le voci registrate accidentalmente due volte possono essere eliminate. Non importa se viene rimossa la voce più vecchia o più recente.

5 Organizzare i luoghi

I luoghi sono uno strumento facoltativo per descrivere le tue voci in modo più preciso. Invece di registrare semplicemente che le tue mucche da latte erano al pascolo, puoi specificare esattamente quale pascolo – per esempio “Prato di casa” o “Maggenghi di Sopra”. Questo facilita l’analisi e rende il tuo diario più significativo.

Importante: I luoghi sono una funzionalità premium. Nella versione gratuita, puoi registrare voci senza indicazione del luogo; il monitoraggio della conformità funziona in ogni caso.

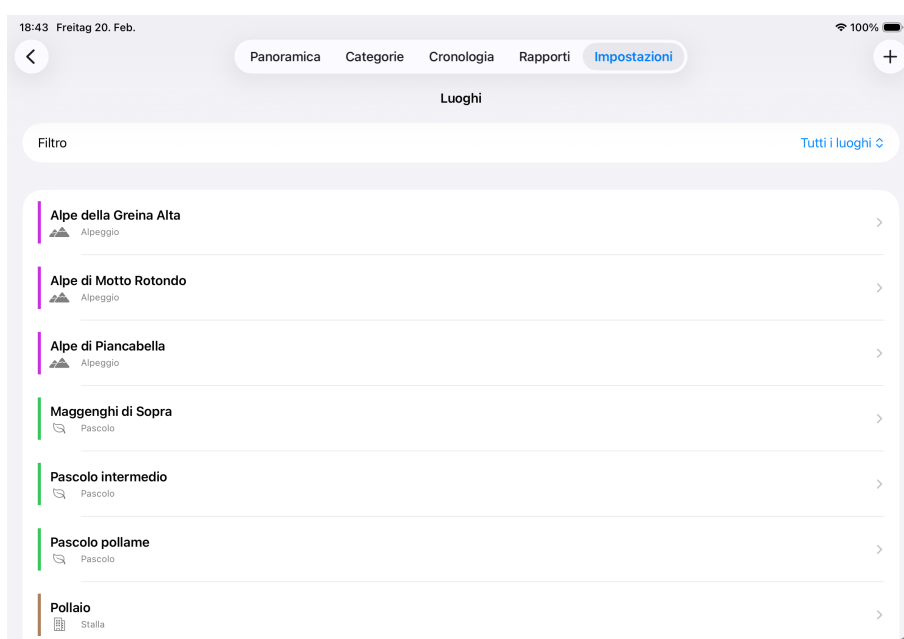


Figura 5.1: Panoramica luoghi iOS

5.1 Cos’è un luogo?

Ogni luogo appartiene a esattamente un tipo di voce: Stalla, Cortile, Pascolo o Alpeggio. Puoi creare un numero qualsiasi di luoghi per tipo. Esempi tipici sarebbero:

Per il tipo Stalla: “Stalla del fondovalle”, “Stalla d’inverno Nord”. Per il tipo Pascolo: “Prato di casa”, “Maggenghi di Sopra”. Per il tipo Alpeggio: “Alpe di Piancabella 1850m”, “Alpe di Motto Rotondo 1650m”. Per il tipo Cortile: “Recinto Sud”.

Un luogo ha un nome, un tipo e una descrizione facoltativa. Il tipo determina per quali voci questo luogo è disponibile – un luogo pascolo appare solo per le voci pascolo, un luogo alpeggio solo per le voci alpeggio.

5.2 Gestire i luoghi

Puoi trovare i luoghi nelle Impostazioni nella sezione “Luoghi”. Lì vedi tutti i luoghi creati in un elenco. Con il menu filtro in alto, puoi limitare la vista a un tipo specifico, per esempio mostrare solo i pascoli.

5.2.1 Creare un nuovo luogo

Tocca il simbolo più in alto a destra. Si apre un modulo con tre campi: Nome (obbligatorio), Tipo e Descrizione (facoltativa). “Pascolo” è preselezionato come tipo, poiché la maggior parte delle aziende ha più pascoli. Scegli il tipo appropriato e assegna un nome significativo. Con “Salva”, il luogo viene creato e appare immediatamente nell’elenco.

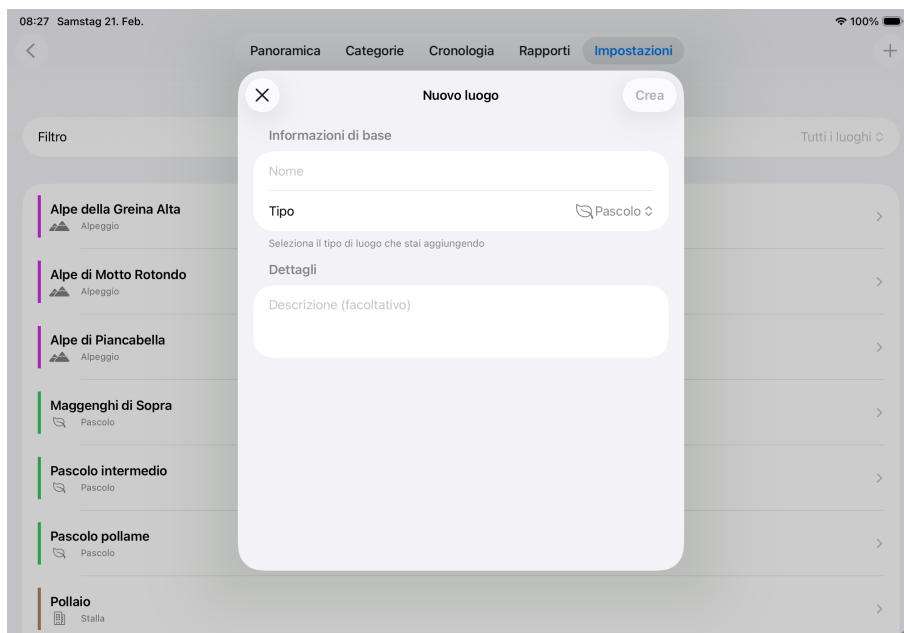


Figura 5.2: Creare un luogo

5.2.2 Modificare un luogo

Tocca un luogo nell’elenco per aprire la vista dettagli. Lì troverai il pulsante Modifica in alto a destra. In modalità modifica, puoi modificare il nome, il tipo e la descrizione. Il tipo di un luogo non può essere modificato successivamente – è permanentemente collegato al luogo. Se desideri cambiare il tipo, elimina il luogo esistente e creane uno nuovo con il tipo desiderato.

La vista dettagli mostra anche quante volte questo luogo è stato utilizzato e quali voci lo hanno utilizzato per ultime – pratico per tenere traccia.

5.2.3 Eliminare un luogo

Scorri verso sinistra su una voce nell'elenco e tocca "Elimina". Prima che il luogo venga rimosso, l'app mostra un avviso che indica da quante voci verrà rimosso – così sai esattamente quale impatto avrà l'eliminazione. Un luogo non viene rimosso definitivamente, ma impostato su inattivo – simile alle categorie. Scompare dall'elenco e non è più disponibile per la selezione nelle nuove voci. Le voci esistenti che utilizzano questo luogo rimangono invariate.

5.3 Utilizzare i luoghi nelle voci

Una volta creati i luoghi, appare un campo di selezione facoltativo nel modulo di voce. A seconda del tipo di voce, vengono visualizzati solo i luoghi corrispondenti: durante la registrazione di una voce pascolo, vedi solo i tuoi luoghi pascolo; per una voce alpeggio, solo i tuoi luoghi alpeggio.

Non devi specificare un luogo – il campo è sempre facoltativo. La conformità UCEI è determinata esclusivamente dal tipo di voce, non dal luogo.

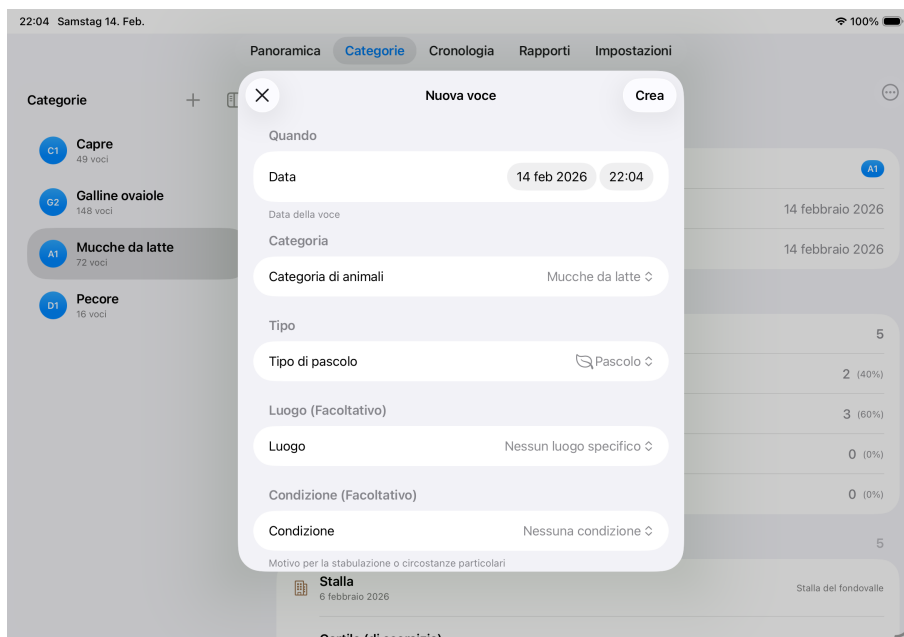


Figura 5.3: Luogo nel modulo di voce

5.4 Raccomandazioni pratiche

Crea i luoghi prima di iniziare a registrare le voci – così puoi assegnarli direttamente. Se stai già utilizzando l'app e aggiungi luoghi successivamente, non è un problema: le voci esistenti non possono essere collegate retroattivamente ai luoghi, ma tutte le nuove voci ne beneficiano immediatamente.

Un suggerimento concreto: usa nomi descrittivi con informazioni aggiuntive importanti nell'uso quotidiano – come l'altitudine per gli alpeggi (“Alpe di Piancabella 1850m”) o la direzione cardinale per i recinti (“Recinto Sud”). Questo facilita l'interpretazione delle analisi successive.

6 Dati aziendali

Su iPhone e iPad, puoi accedere alle Impostazioni tramite la scheda “Impostazioni” in basso nella navigazione. Su Mac, aprile tramite il menu “Agrotabula” o con la scorciatoia da tastiera **Cmd+ ,**.

Sotto “Dettagli aziendali” troverai la sezione “Dati aziendali”, dove puoi inserire queste informazioni. Queste informazioni sono facoltative – l’app funziona completamente senza di esse. Tuttavia, non appena crei un export PDF, appaiono nell’intestazione del documento e rendono il rapporto chiaramente identificabile per le autorità di controllo.

I seguenti campi sono disponibili: Nome dell’azienda, Nome del gestore dell’azienda, Via, Codice postale, Città e Numero aziendale. Tutti i campi sono facoltativi e possono essere modificati in qualsiasi momento.

Raccomandazione: Inserisci i dati aziendali prima di creare il tuo primo export. In questo modo, i documenti sono completamente compilati fin dal primo export.

18:21 Sonntag 22. Feb. 100%

Panoramica Categorie Cronologia Rapporti **Impostazioni**

Dati aziendali

Informazioni di base

Azienda Montana Bernasconi

Marco Bernasconi

Indirizzo

Sentiero dei Larici 15

6760 Faido

Dati ufficiali

CH-216760

Queste informazioni appariranno nei documenti PDF esportati.

Salva

Figura 6.1: Impostazioni dati aziendali

7 Panoramica e cronologia

L'app offre due viste per visualizzare i tuoi dati: la panoramica con riquadri statistici e la cronologia con una rappresentazione a diagramma di Gantt sull'anno.

7.1 Panoramica

Su iPhone e iPad, accedi alla panoramica tramite la scheda "Panoramica". Su Mac, seleziona "Panoramica" nella barra laterale.

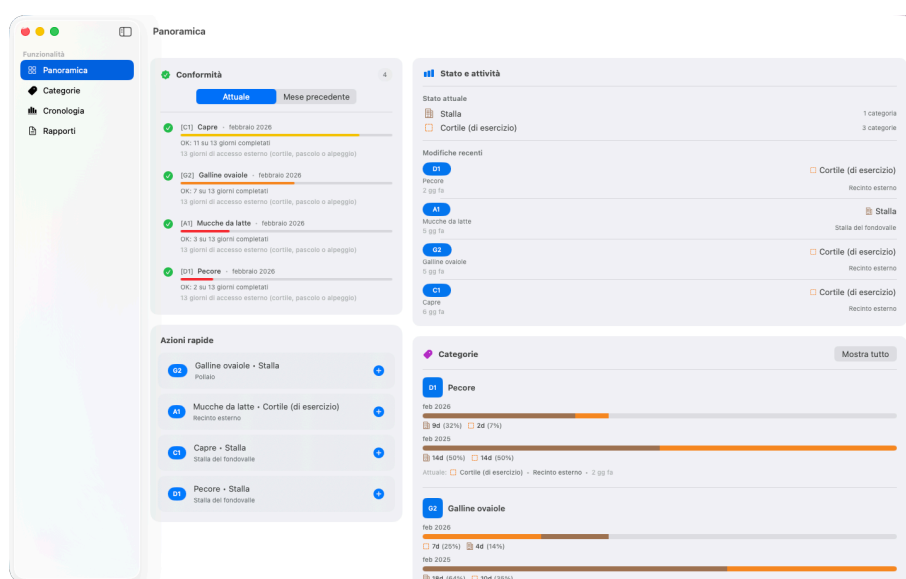


Figura 7.1: Dashboard panoramica

7.1.1 Stato di conformità

Questo riquadro è disponibile gratuitamente per tutti gli utenti e appare come primo riquadro nella panoramica – perché il rispetto dei requisiti UCEI ha la massima priorità per la tua azienda.

L'app verifica automaticamente per ogni categoria se i requisiti legali sono rispettati nel mese corrente e passato o sono ancora raggiungibili. Il risultato è visualizzato con quattro livelli di stato: Verde significa che il requisito è già soddisfatto. Giallo segnala che è ancora raggiungibile, ma rimane solo poco margine. Arancione significa che sarebbe necessario l'accesso quotidiano all'aperto. Rosso indica che il requisito non può più essere matematicamente soddisfatto nel mese corrente.

Il riquadro mostra direttamente le tre categorie più urgenti. Con "Mostra tutto" si apre un elenco completo di tutte le categorie con il loro stato di conformità.

7.1.2 Stato attuale e modifiche recenti

Anch'esso disponibile gratuitamente. Questo riquadro mostra in quale tipo si trova attualmente ogni categoria – cioè quante categorie sono attualmente nella stalla, nel cortile, al pascolo o in alpeggio. Sotto vedi le cinque voci più recenti con categoria, tipo, luogo (se registrato) e l'ora di registrazione.

7.1.3 Statistiche delle categorie

Anch'esso disponibile gratuitamente. Questo riquadro mostra per le tre categorie più recentemente attive come i giorni del mese corrente sono distribuiti tra i diversi tipi. Per confronto, viene visualizzato lo stesso mese dell'anno precedente se sono disponibili dati. Con "Mostra tutto" si apre un elenco completo di tutte le categorie.

7.1.4 Utilizzo dei luoghi (Premium)

Questo riquadro è disponibile a partire dall'abbonamento Basic. Mostra quanto spesso i tuoi luoghi sono stati utilizzati nel periodo selezionato. Puoi scegliere tra due modalità: Anno solare (anno corrente vs. anno precedente) o 365 giorni mobili. I luoghi attualmente attivi sono visualizzati in cima all'elenco.

7.1.5 Quick Actions (Premium)

Questo riquadro suggerisce le azioni successive più probabili in base alle tue voci precedenti. I suggerimenti diventano più precisi nel tempo poiché il sistema riconosce i tuoi modelli stagionali. Con un tocco su un suggerimento, la voce viene creata direttamente.

7.2 Cronologia

Su iPhone e iPad, accedi alla cronologia tramite la scheda “Cronologia”. Su Mac, seleziona “Cronologia” nella barra laterale.

Visualizza tutte le categorie come barre colorate nel tempo – simile a un diagramma di Gantt. Il marrone rappresenta la stalla, l’arancione il cortile, il verde il pascolo e il blu l’alpeggio.

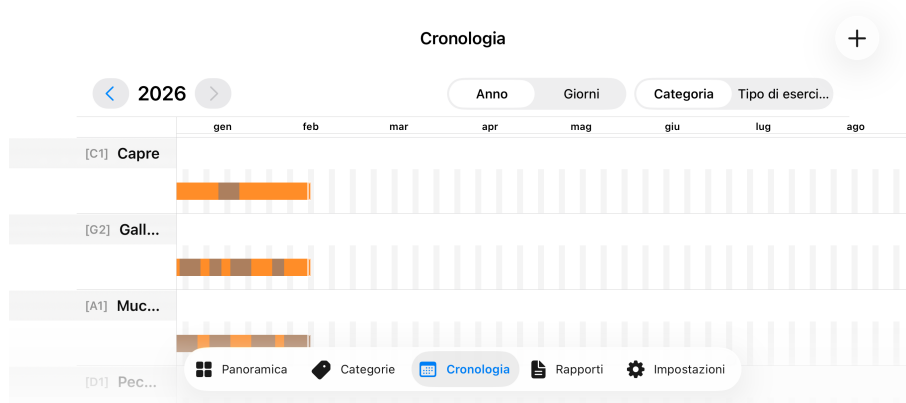


Figura 7.2: Vista annuale della cronologia

7.2.1 Modalità di visualizzazione

Puoi passare tra due modalità in alto. Entrambe le viste sono scorrevoli.

La **Vista annuale** mostra tutti i 12 mesi affiancati. Ogni mese è rappresentato come un blocco la cui larghezza è proporzionale al numero di giorni. Questa vista è adatta per una rapida panoramica dei modelli stagionali durante tutto l’anno.

La **Vista giornaliera** visualizza ogni giorno come una singola colonna, con transizioni orarie tra le voci. Scorri orizzontalmente attraverso i giorni e vedi così la sequenza delle voci in dettaglio.

Con i tasti freccia sinistra e destra navighi tra gli anni. La navigazione è limitata all’anno corrente – i dati futuri non vengono visualizzati.

7.2.2 Modalità di raggruppamento

Oltre alla modalità di visualizzazione, puoi anche scegliere il raggruppamento. **Per categoria** mostra ogni categoria di animali nella propria riga con tutti i tipi mescolati – ideale per vedere come si comporta una categoria specifica durante l'anno. **Per tipo** raggruppa le categorie sotto i rispettivi tipi – ideale per vedere quali animali erano al pascolo o in alpeggio in un periodo specifico.

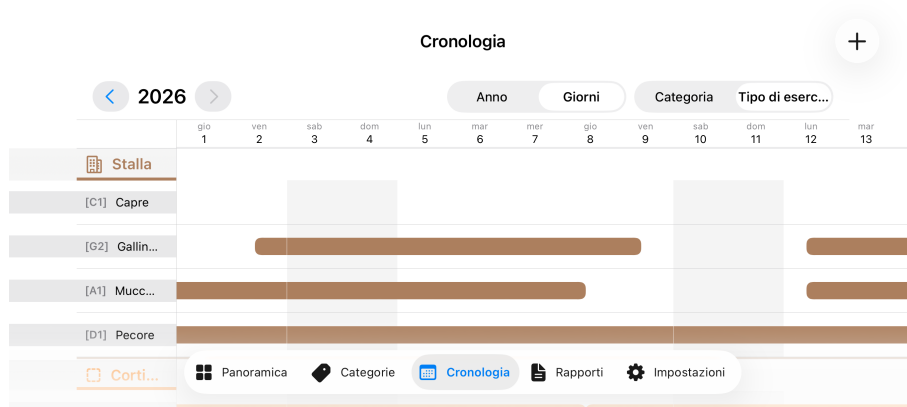


Figura 7.3: Vista giornaliera della cronologia

7.2.3 Modificare le voci

Puoi toccare direttamente una barra in entrambe le viste per aprire e modificare la voce associata. In questo modo non devi prima passare all'elenco delle categorie.

8 Export e rapporti

L'export è una funzionalità premium. Su iPhone e iPad, vi si accede tramite la scheda "Rapporti". Su Mac, seleziona "Rapporti" nella barra laterale.

8.1 Cosa viene esportato?

Agrotabula crea un documento PDF professionale che funge da registro delle uscite e del pascolo per i controlli UCEI. Il documento è vettoriale e può essere stampato in qualsiasi dimensione senza perdita di qualità.

Il documento è diviso in tre sezioni. L'**intestazione** contiene il titolo con l'anno selezionato e i dati aziendali, a condizione che tu li abbia inseriti nelle impostazioni (vedi capitolo *Impostazioni*).

La **parte principale** mostra una tabella con tutti i 12 mesi, distribuiti su due pagine: gennaio a giugno sulla prima, luglio a dicembre sulla seconda. Ogni colonna corrisponde a un giorno di calendario, ogni riga a una categoria di animali. Ogni cella mostra la voce del giorno in questione sotto forma di codice breve. Alla fine di ogni blocco mensile, quattro righe di riepilogo mostrano quanti giorni ogni categoria ha trascorso nella stalla, nel cortile, al pascolo e in alpeggio. Nel rapporto appaiono solo le categorie che hanno effettivamente voci nell'anno selezionato.

Il **piè di pagina** contiene una leggenda delle abbreviazioni utilizzate e campi per le firme dell'ispettore e del gestore dell'azienda.

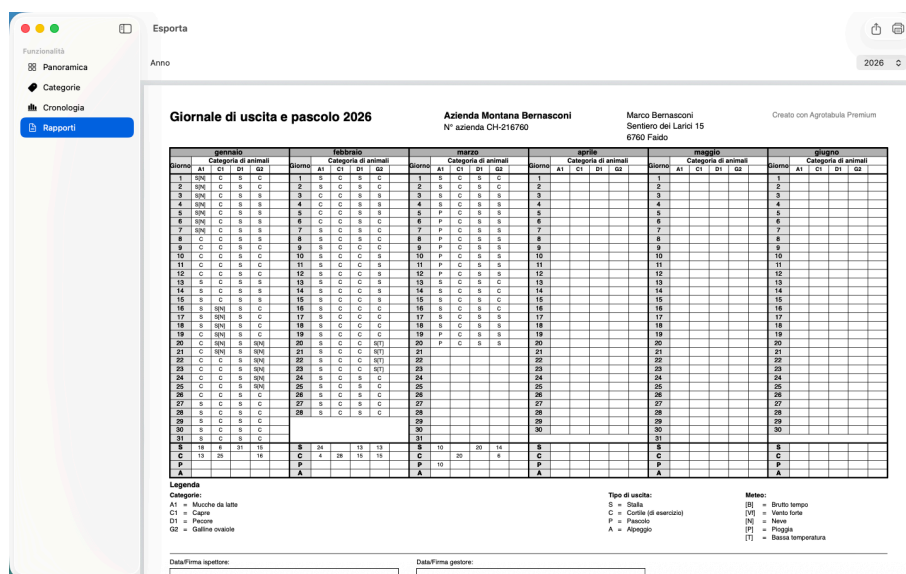


Figura 8.1: Anteprima export PDF

8.2 Codici brevi nel rapporto

Ogni voce è rappresentata da un codice breve. La prima lettera indica il tipo, un codice opzionale tra parentesi quadre indica la condizione meteorologica.

Tipi di voce:

Codice	Significato
S	Stalla
C	Cortile
P	Pascolo
A	Alpeggio

Condizioni meteorologiche (tra parentesi quadre):

Codice	Significato
[B]	Maltempo
[Vf]	Vento forte
[N]	Neve
[P]	Pioggia abbondante
[T]	Temperatura bassa

Una voce "P[P]" significa quindi: Pascolo con pioggia abbondante. Un semplice "S" significa: Stalla, senza condizioni meteorologiche particolari.

8.3 Creare e condividere rapporti

Seleziona l'anno desiderato tramite il selettore dell'anno. L'app mostra un'anteprima del documento direttamente nella vista. Su iPhone e iPad, puoi utilizzare il pulsante di condivisione per trasmettere il PDF ad altre app, inviarlo via e-mail, stamparlo o salvarlo in File. Su Mac, stampi il documento tramite il pulsante di stampa o con **Cmd+P**; è disponibile anche un pulsante separato per la condivisione e il salvataggio.

9 Impostazioni

Su iPhone e iPad accedi alle impostazioni tramite la scheda “Impostazioni” in basso nella navigazione. Sul Mac aprile tramite il menu “Agrotabula” o con la scorciatoia da tastiera Cmd+ , .

9.1 Abbonamento

Sotto “Abbonamento” puoi vedere il tuo stato di abbonamento attuale. Toccando “Gestisci abbonamento” accedi direttamente alle opzioni di abbonamento nell’App Store, dove troverai tutte le offerte attuali.

Se utilizzi Agrotabula su un nuovo dispositivo o un abbonamento esistente non viene riconosciuto, tocca “Ripristina acquisti”. L’app verificherà i tuoi acquisti precedenti e riattiverà le funzionalità Premium.

9.2 Regole di conformità

L’app monitora il rispetto dei requisiti SSRA sulla base di soglie definite. I valori predefiniti corrispondono ai requisiti legali: in estate (da maggio a ottobre) sono richiesti almeno 26 giorni di pascolo o alpeggio al mese, in inverno (da novembre ad aprile) almeno 13 giorni di accesso all’esterno.

Sotto “Regole di conformità” puoi adeguare questi valori – ad esempio se la tua azienda si trova in una zona di montagna dove si applicano mesi diversi o soglie differenti. Sei tu stesso responsabile di garantire che le regole configurate corrispondano ai requisiti applicabili alla tua azienda.

9.3 Categorie e luoghi nascosti

Quando nascondi una categoria o un luogo, non viene eliminato ma semplicemente rimosso dalla vista normale. Sotto “Categorie nascoste” e “Luoghi nascosti” puoi riattivare le voci nascoste in qualsiasi momento in modo che riappaiano nell’app. Puoi anche eliminarle definitivamente – in tal caso l’app indica quante voci sarebbero interessate e i dati non possono essere recuperati.

Queste sezioni vengono visualizzate solo se sono effettivamente presenti voci nascoste.

9.4 Registro delle modifiche

Il registro delle modifiche registra automaticamente tutte le modifiche apportate a categorie, luoghi e voci. È di sola lettura e serve come tracciabilità – ad esempio se devi dimostrare durante un controllo che i dati sono stati gestiti con cura. Puoi filtrare le voci per data e tipo.

9.5 Elimina tutti i dati

Sotto “Elimina tutti i dati” puoi rimuovere definitivamente tutti i dati memorizzati nell’app – tutte le categorie, luoghi, voci e il registro delle modifiche. L’app ti guida attraverso una conferma di sicurezza in due fasi prima che il processo venga avviato.

Importante: Questa operazione non può essere annullata.

10 FAQ

10.1 Voci e conformità

Perché una voce non viene conteggiata nel calcolo SSRA?

Solo le voci con il tipo Pascolo, Alpeggio o – in inverno – Area di movimento vengono considerate per la verifica di conformità. Le voci di tipo Stabulazione non contano mai. Verifica inoltre se la voce ha una data di fine: i periodi successivi a una data di fine non vengono inclusi nel calcolo e generano un avviso nello stato di conformità.

Cosa significano i diversi livelli di stato?

Stato	Significato
Verde	Requisito soddisfatto
Giallo	Ancora raggiungibile, poco margine
Arancione	Raggiungibile solo con uscita giornaliera
Rosso	Matematicamente non più raggiungibile

Posso inserire voci retroattivamente?

Sì, le voci possono essere create con qualsiasi data nel passato. Rispetta i requisiti legali riguardanti il periodo massimo per le registrazioni retroattive.

Ho cancellato accidentalmente una voce – posso recuperarla?

No. Le voci vengono eliminate senza soft-delete e non possono essere recuperate. Tuttavia, il registro delle modifiche nelle impostazioni mostra quando sono state apportate quali modifiche, e può servire come base per una nuova registrazione manuale.

Perché una categoria non appare nello stato di conformità?

La panoramica mostra solo le categorie per le quali esistono voci nel mese corrente o nel mese precedente. Le categorie senza voci non vengono elencate.

Sono in zona di montagna 4 – devo adeguare le regole di conformità?

Forse sì. I valori predefiniti si applicano all'Altipiano svizzero. Nelle zone di montagna possono essere determinanti altri mesi o soglie inferiori. Adegua i valori in Impostazioni > Regole di conformità di conseguenza. Sei tu stesso responsabile della corretta configurazione.

10.2 Tecnica

Come cambio manualmente la lingua dell'app?

L'app utilizza per impostazione predefinita la lingua del sistema operativo. Se hai bisogno di un'altra lingua – ad esempio per un'esportazione in tedesco o in francese, o per utilizzare l'app in romancio – puoi impostare la lingua specificamente per Agrotabula.

Su iPhone o iPad, apri le Impostazioni, scegli "App", poi "Agrotabula" e tocca "Lingua".

Sul Mac, apri le Impostazioni di Sistema, scegli "Generali", poi "Lingua e Zona" e aggiungi una voce per Agrotabula sotto "App".

I miei dati non appaiono su un secondo dispositivo – cosa fare?

Agrotabula sincronizza tramite iCloud. Assicurati che iCloud sia attivo su entrambi i dispositivi e che tu sia connesso con lo stesso account Apple ID. La sincronizzazione può richiedere alcuni minuti a seconda della connessione.

Il mio abbonamento non viene riconosciuto – cosa fare?

Apri le impostazioni nell'app e tocca "Ripristina acquisti" sotto "Abbonamento". L'app verificherà quindi i tuoi acquisti precedenti direttamente con l'App Store. Assicurati di essere connesso con lo stesso Apple ID utilizzato al momento dell'acquisto dell'abbonamento.

Come esporto per un controllo?

Apri la scheda "Rapporti" su iPhone o iPad, oppure seleziona "Rapporti" nella barra laterale sul Mac. Scegli l'anno desiderato e condividi il PDF tramite il pulsante di condivisione. Sul Mac è disponibile anche Cmd+P per la stampa. Informazioni dettagliate sull'esportazione si trovano nel capitolo 8.